



Mødedato: onsdag den 2. november 2022 kl. 14.30-16.00

Mødested: <https://aarhusuniversity.zoom.us/j/61027254610>

Mødeemne: ekstra møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

Deltagere:

UN-medlemmer:

Martin Nielsen (VIP tysk IVK), Mette Zølner (VIP Interkulturelle studier), Merete Birkelund (VIP fransk SLK), Katja Gorbahn (VIP tysk SLK, UN-forperson), Patrick Leroyer (VIP fransk IVK og SN-repræsentant), Josephine Tybjerg (studerende fransk SLK, UN-næstforperson og SN-repræsentant)

Observatører:

Søren R. Fauth (VIP Tysk SLK) (fast observatør), Kirsten Wølch Rasmussen (afdelingsleder), Kristoffer Kjersgaard Nohrs (AC-fuldmægtig, referent), Amanda Ramsing (studerestudievejleder), Tom Lorenzen (tysk, kandidattilvalg), Ann-Sofie Dybdal (fransk IVK bachelor)

Fraværende:

Emilie Løber (fransk SLK), Sofie Schwartz (Tysk SLK), Nicolas Larsen (IVK spansk), Susana Silvia Fernández (VIP suppleant spansk SLK), Helle Dam Jensen (VIP spansk IVK), Louise Maja Andersen (studerende, tysk SLK), Christoffer Sand Christensen (studerende tysk SLK), Bent Mariager Cortés (studerende), Miranda Elkjær-Christensen (studerende spansk IVK), Jakob Frederik Thomsen (studerende fransk SLK), Maja Sloth Thuborg (SNUK), Mejse Voss (afdelingskonsulent), Rumle Bonde Krarup (studerende observatør)

1. Godkendelse af dagsorden (beslutning)

Uddannelsesnævnet (UN) godkender dagsorden til dagens møde.

Beslutning

UN godkendte dagsordenen.

2. Godkendelse og indstilling af nye studieordninger (beslutning)

UN-forperson Katja Gorbahn (KG) introducerede UN til de studieordninger, der skal behandles.

UN behandlede udkast til nye studieordninger til ikrafttrædelse 01.09.2023:

Kandidatuddannelserne i fransk, spansk og tysk sprog, litteratur og kultur b-linjer og Kandidattilvalget i fransk, spansk og tysk:

KG og Maja Sloth Thuborg (MST) præsenterede de overordnede ændringer.

UN drøftede og gav input til prøven:

- Forudsætningskrav

Der blev spurgt til forudsætningskrav, og om de specialeforberedende elementer er det eneste, der fortsat vil være forudsætningskrav. KG og MST bekræftede, at de specialeforberedende elementer kan bibeholdes som forudsætningskrav i de nye studieordninger.



De studerende bemærkede, at det er vigtigt, at ordet "krav" indgår for at det er tydeligt for de studerende, at det rent faktisk er et krav. Fx at skrive ordet "Forudsætningskrav" i stedet for "Forudsætningen for deltagelse i prøven...". MST tager dette med videre ift. den fælles form, der skal laves på angivelse af forudsætningskrav.

Beskrivelsen af mundtlig prøver:

I de nye studieordninger er de mundtlige eksamener uden synopsis, og der er derfor arbejdet med at beskrive afholdelsen af den mundtlige eksamen.

Det blev drøftet, at det er forskelligt, hvordan de mundtlige eksamener er beskrevet i den nye studieordning – på tysk er det beskrevet, at de studerende kan have et handout med og på fransk og spansk at de studerende kan have en disposition med til den mundtlige eksamen. Det kan måske skabe tvivl hos de studerende om, hvad de bliver bedømt på, hvis der i studieordningen nævnes en disposition eller et handout – om de studerende også bedømmes på den skriftlige del. Det blev aftalt at fjerne beskrivelsen af disposition og handout i beskrivelsen af de mundtlige eksamener. MST sørger for dette.

Det blev nævnt, at det skal fremgå, at de 30 minutters eksaminationstid er inkl. tid til bedømmelse/votering. MST sørger for, at dette tilføjes til beskrivelsen ved alle mundtlige prøver.

Der var en drøftelse af formuleringen på tysk om, at det forventes, at de studerende "taler frit". MST fortalte, at dette skal kunne bedømmes ud fra de faglige mål. Arbejdsgruppen sørger for, at det bliver tjekket igennem for fagene med mundtlig eksamen, at de faglige mål er formuleret sådan, at det kan bedømmes. Det kan derudover overvejes, at tilføje det under beskrivelsen af prøveformen – dette er dog vejledende, fordi de studerende bedømmes ud fra de faglige mål.

Det blev drøftet, om det skal specificeres i studieordningen, hvor langt den studerendes indledende oplæg skal være – fx ca 5-10 minutter. MST var ikke sikker på, om og i så fald hvordan det kan stå i studieordningen ift. at sikre, at de studerende ikke kommer i klemme ift. juraen i det. MST undersøger, hvad der er muligt og hensigtsmæssigt ift. juraen i det, og dette drøftes i arbejdsgruppen, som vurderer, om det er hensigtsmæssigt at have dette med i beskrivelsen af prøven.

Mundtlig (og skriftlig) sprogfærdighed og udprøvning af dette:

Det har været et fokuspunkt at sikre, at de studerende udprøves i mundtlige (og skriftlige) sprogfærdigheder, fordi det ikke er muligt at opretholde den selvstændige karakter i mundtlig sprogfærdighed i den nye studieordning. Udprøvningen i mundtlig sprogfærdighed er integreret i fagene "Medier, identitet og mundtlig kommunikation" og udprøvning af skriftlige sprogfærdigheder: "Tysk/Fransk/Spansk lingvistik og skriftlig kommunikation".

Merete Birkelund fortalte, at det kan skrives mere tydeligt frem i de faglige mål på fransk i Medier, identitet og mundtlig kommunikation, hvor det ikke er så tydeligt i de faglige mål inden for viden, færdigheder og kompetencer.

KG kigger på det ift. tysk og MST giver input videre til Susana på spansk.

Der blev givet udtryk for fra de studerende, at det er meget ærgerligt, at de studerende



ikke får en selvstændig karakter i mundtlig sprogfærdighed. Dette var der bred opbakning til, men det har været en bunden opgave at ændre det.

Forskelle i relevans-beskrivelserne i formålet (fagbeskrivelser):

I hver fagbeskrivelse er der en formålsbeskrivelse, der indeholder en beskrivelse af 1) de studerendes forventede udbytte, 2) indholdet af faget og 3) fagets relevans – internt ift. hvordan faget hænger sammen med de øvrige fag på uddannelsen og/eller eksternt ift. hvordan faget har relevans ift. arbejdsmarkedet. Der er lidt forskel på, hvordan punkt 3 er beskrevet internt eller eksternt.

Det blev drøftet, at det er relevant at beskrive relationen til det arbejdsmarked der ikke er gymnasiet. Det blev dog også nævnt at det er vigtigt at nævne undervisningen, fx på gymnasiet, det kunne fx overvejes i den spanske version af ”Medier, identitet og mundtlig kommunikation.” MST tager dette med til arbejdsgruppen. Der blev givet udtryk for, at det er svært at beskrive den interne relevans og sammenhængen til de øvrige fag på uddannelsen pga. samlæsningen.

De studerende på mødet gav udtryk for, at det giver fin mening, at der er en relevansbeskrivelse i fagbeskrivelserne og at det kunne være fint, hvis det kan blive mere konkret.

Faglige mindstekrav:

Der er lavet en kortlægning af de faglige mål (både på BATV- og KATV-niveau) ift. faglige mindstekrav for at sikre, at de studerende opfylder de faglige mindstekrav med et BATV+KATV eller BA+KA og dermed har faglige kompetencer til at undervise i fransk/spansk/tyisk i gymnasieskolen. Fokuspunkterne på baggrund af kortlægningen har været: interkulturel kommunikation, sprogvariation og fremmedsprogstilegnelse, da det ikke for alle uddannelser var helt tydeligt, hvor de studerende blev udprøvet inden for disse områder. Særligt ift. sprogvariation på spansk og fransk gælder det, at fagmiljøet ikke ønsker at binde de studerende til at skulle skrive opgave inden for dette specifikke område, og derfor kan det ikke skrives frem i de faglige mål, og der er derfor arbejdet på at skrive det frem i formålsbeskrivelserne i stedet, da det er indeholdt i undervisningen.

Arbejdsgruppen kan overveje, om de ovenstående områder kan skrives mere tydeligt frem i studieordningen – fx interkulturel kommunikation. MST giver dette videre til arbejdsgruppen.

Andre punkter, der blev drøftet på mødet:

- *Medier, identitet og mundtlig kommunikation på spansk og fransk:* ”Kommunikation, medier og samfund” fremgår stadig i fagbeskrivelsen. MST tager dette med til arbejdsgruppen.
- *Produktspeciale:* det er uklart, om produktet tælles med i omfanget eller ej. Det er meningen, at det ikke skal tælle med i omfanget. MST sørger for, at dette bliver tydeligt i beskrivelsen.
- *Specialeforberedende elementer:* Disse skrives kun individuelt, mens specialet kan skrives i grupper. Det kan overvejes at åbne op for, at det kan skrives i grupper. Der var opbakning til dette. MST følger op på, om det er muligt.
- *Bilag 2.12:* Der er en fejl i angivelse af hvad kandidattilvalget i spansk giver adgang til. Dette følger MST op på.



- **Kandidatuddannelsen i interkulturelle studier (fransk), (Latin-amerika og Spanien) og (tysk)**

"Om uddannelsen":

Der blev givet udtryk for, at den samfundsmæssige og historiske dimension ikke er tydeligt nok formidlet i beskrivelsen, fordi det har en stor vægt på uddannelsen. Ift. de to områder: *Cultural Representations, Language and Communication* og *Interculturality and Organizations*. Det blev foreslået at tilføje "Society": *Cultural Representations, Society, Language and Communication* eller at ændre overskriften til: *Cultural Representations in Contexts*.

Der var opbakning til at foreslå dette til Engelsk: *Cultural Representations in Contexts*.

Interkulturel kommunikation:

Det blev drøftet, om dette er fremtrædende nok i specialiseringsfagene på tysk, fransk og spansk. MST giver dette videre til arbejdsgruppen.

Speciale:

Formål: der står, at det skal være relateret til sproget. Det blev nævnt, at den nuværende formulering kan læses meget snævert. Det kunne overvejes, om der kan formuleres noget a la titlen: "spanish language contexts".

Relevansbeskrivelser:

Det blev foreslået, at nævne det interkulturelle arbejdsmarked i relevansbeskrivelserne.

- **Proces:**

Kirsten Wølch Rasmussen (KWR) nævnte, at det har været planlagt, at der skulle laves en skriftlig høring af studieordningen hos studerende. Men det overvejes at droppe denne høring, fordi det er svært, at skaffe studerende til at give input, og arbejdet er så langt, at det er svært at tage imod input. Det blev drøftet på mødet, og de studerende gav udtryk for, at det formentlig vil være svært for de studerende at tage sig tid til at give input til studieordningen. Det blev desuden nævnt at de studerende har givet værdifulde input på dette UN-møde, hvilket der blev udtrykt stor ros og taknemmelighed for.

Beslutning:

UN godkendte og indstillede studieordningerne til behandling på SN-møde i november med eventuelle justeringer og ændringer på baggrund af ovenstående drøftelser og ift. de ting, der er nævnt i indstillingsskemaerne.

Bilag:

- *Bilag 2.1- 2.2 rummer:* Indstillingsskemaer især møntet på studienævnet og dekanatet, der beskriver ændringerne, der er arbejdet med i studieordningen og hvad der fortsat mangler i processen (det står i afsnit 2).



- *Bilag 2.03-2.11 rummer:* For hver studieordning: 1) Studieoversigt: oversigt over semestre, fag, bedømmelses-, censur- og prøveformer, 2) Om uddannelsen afsnit 1.1-1.2 (herunder uddannelsens kompetenceprofil) samt 3) fagbeskrivelser for fagene på uddannelsen (formål, faglige mål og prøveformer for de enkelte fag)
- *Bilag 2.12-2.14 rummer:* Om uddannelsen afsnit 1.3-1.5/1.7 (herunder overgangsregler fra nuværende til nye studieordninger)

Bilag 2.01 Indstillingsskema KA og KATV SLK fransk, spansk, tysk

Bilag 2.02 Indstillingsskema ICS-uddannelserne

Bilag 2.03 Kandidat B-linje fransk sprog litteratur og kultur 2023 udkast

Bilag 2.04 Kandidat B-linje spansk og spanskamerikansk sprog litteratur og kultur 2023 udkast

Bilag 2.05 Kandidat B-linje tysk sprog litteratur og kultur 2023 udkast

Bilag 2.06 Kandidatvalg i fransk 2023 udkast

Bilag 2.07 Kandidatvalg i spansk 2023 udkast

Bilag 2.08 Kandidatvalg i tysk 2023 udkast

Bilag 2.09 Kandidat interkulturelle studier fransk 2023 udkast

Bilag 2.10 Kandidat interkulturelle studier Latinamerika og Spanien 2023 udkast

Bilag 2.11 Kandidat interkulturelle studier tysk 2023 udkast

Bilag 2.12 Om udd 1.3-1.5 KATV SLK fransk, spansk, tysk

Bilag 2.13 Om udd 1.3-1.7 KA B-linjer SLK fransk, spansk, tysk

Bilag 2.14 About the degree 1.3-1.7 MA ICS - fransk, spansk, tysk

3. Eventuelt

Der var ikke noget til eventuelt.